

# SAINTS SIMON ET JUDE, APÔTRES --- MESSE

## forme ordinaire

### Introït

II

**M** i-hi autem \* ni- mis ho-no-rá- ti sunt amí- ci

tu- i, De- us : nimis confortá-tus est prin- ci-pá- tus e- ó-

rum. *Ps.* Dó-mi-ne pro-básti me, et cogno-vís-ti me : \* tu cogno-

vís-ti sessi- ó-nem me- am, et re-surrecti- ó-nem me- am. *2.* In-tel-

le-xís-ti co-gi-ta-ti- ó-nes me- as de longe : \* sé-mi-tam me- am,

et fu-ní-cu-lum me- um inves-ti-gás-ti. *3.* Et omnes vi- as me- as

præ-vi-dís-ti : \* qui- a non est sermo in lingua me- a. Gló- ri- a

Patri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i Sancto. \* Si- cut e- rat in princí-



pi- o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la sæ-cu-ló-rum. A-men.

**Ps. 138 : 17, 1, 2, 3** *Tes amis ont été honorés, ô Dieu ; leur dignité de princes a été puissamment établie.*

**V. 1.** *Tu me scrutes, Seigneur, et tu sais ! Tu sais quand je m'assois, quand je me lève.*

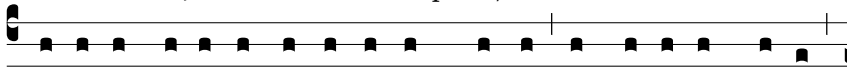
**V. 2.** *De très loin, tu pénètres mes pensées : que je marche ou me repose, tu le vois.*

**V. 3.** *Tous mes chemins te sont familiers, avant qu'un mot ne parvienne à mes lèvres.*

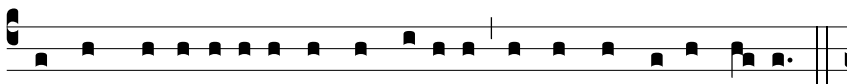


In nómi-ne Patris, et Fí-li-i, et Spí-ri-tus Sancti. **R.** Amen.

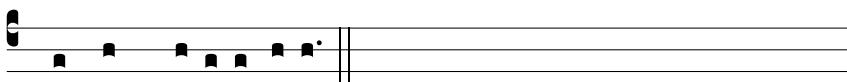
*Au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit. R. Amen.*



Grá-ti-a Dómi-ni nostri Ie-su Chri-sti, et cá-ri-tas De-i,



et commu-ni-cá-ti-o Sancti Spí-ri-tus sit cum ómni-bus vo-bis.



**R.** Et cum spí-ri-tu tu-o.

*La grâce de Jésus notre Seigneur, l'amour de Dieu le Père et la communion de l'Esprit Saint soient toujours avec vous. R. Et avec votre esprit.*

### Acte pénitentiel

Fratres, agnoscámus peccáta nostra, ut apti simus ad sacra mystéria celebránda.

Confíteor Deo omnipoténti et vobis, fratres, quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, ópere et omisióne : mea culpa, mea culpa, mea

Préparons nous à célébrer le mystère de l'Eucharistie, en reconnaissant que nous avons péché.

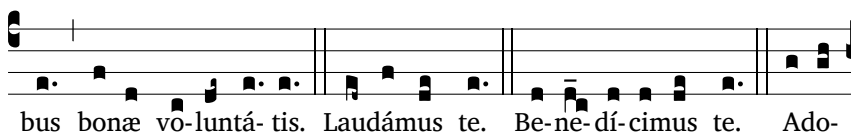
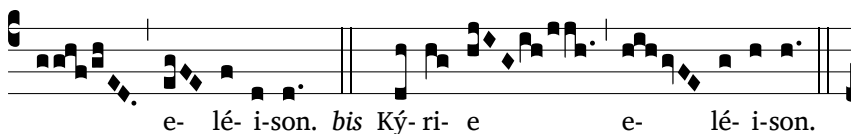
Je confesse à Dieu tout-puissant, je reconnais devant vous, frères et soeurs, que j'ai péché en pensée, en parole, par action et par

máxima culpa. Ideo precor beátam  
Maríam semper Vírginem, omnes  
Angelos et Sanctos, et vos, fratres,  
oráre pro me ad Dóminum Deum  
nostrum.

Misereátur nostri omnípotens  
Deus et, dimissís peccátis nostris,  
perdúcat nos ad vitam ætérnam.  
℞. Amen.

omission; oui j'ai vraiment péché.  
c'est pourquoi je supplie la bien-  
heureuse Vierge Marie, les anges et  
tous les saints, et vous aussi, frères  
et soeurs, de prier pour moi le Sei-  
gneur notre Dieu.

Que Dieu Tout-Puissant nous fasse  
miséricorde; qu'il nous pardonne  
nos péchés et nous conduise à la vie  
éternelle. ℞. Amen.



De- us Pa- ter omní-pot-ens. Dómi-ne Fi-li u-ni-gé-ni-te

Je- su Chri- ste. Dómi-ne De- us, Agnus De- i, Fí- li- us

Pa- tris. Qui tol-lis peccá-ta mundi, mi- se- ré- re no- bis.

Qui tol-lis peccá-ta mundi, súsci-pe depre-ca-ti- ó-nem nostram.

Qui se- des ad dexte-ram Patris, mi- se- ré- re no- bis. Quó-ni- am

tú so-lus sanctus. Tú so-lus Dó-mi-nus. Tú so-lus Altís-simus,

Je- su Chri- ste. Cum San-cto Spí- ri- tu, in gló-ri- a

De- i Pa- tris. A- men.

*Gloire à Dieu, au plus haut des cieux,  
 et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.  
 Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons,  
 Nous te glorifions, nous te rendons grâce, pour ton immense gloire,  
 Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant.  
 Seigneur, Fils unique, Jésus Christ,  
 Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père.*

*Toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous  
 Toi qui enlèves le péché du monde, reçois notre prière;  
 Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous.  
 Car toi seul es saint, toi seul es Seigneur,  
 Toi seul es le Très-Haut, Jésus Christ, avec le Saint-Esprit  
 Dans la gloire de Dieu le Père. Amen.*

### Collecte

℣. Orémus.

Deus, qui nos per beátos Apóstolos ad agnitióem tui nóminis veníre tribuísti, intercedéntibus sanctis Simóne et Iuda, concéde propítius, ut semper augeátur Ecclésia increméntis in te credéntium populórum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum : qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

℟. Amen.

℣. Prions le Seigneur.

TODO.

℟. Amen.

### Première lecture

Lectio Epístolæ beati Páuli  
 Apóstoli ad Ephésios.

Lecture de la lettre de Saint Paul,  
 Apôtre, aux Éphésiens.

Frères,

vous n'êtes plus des étrangers ni des gens de passage,  
 vous êtes concitoyens des saints,  
 vous êtes membres de la famille de Dieu,

car vous avez été intégrés dans la construction  
 qui a pour fondations les Apôtres et les prophètes;  
 et la pierre angulaire, c'est le Christ Jésus lui-même.

En lui, toute la construction s'élève harmonieusement  
 pour devenir un temple saint dans le Seigneur.

En lui, vous êtes, vous aussi, les éléments d'une même construction  
 pour devenir une demeure de Dieu par l'Esprit Saint.



Verbum Dómi-ni. ℟. De- o grá-ti- as.

*Parole du Seigneur. ℟. Nous rendons grâce à Dieu.*



VIII

l- le- lú- ia. ij. Ni- mis  
ho-no-rá- ti sunt a-mí- ci tu- i, De- us :  
ni- mis confortá-  
tus est princi-pá-tus \* e- ó- rum.

Ps. 138 : 17

*Alléluia, alléluia. Tes amis ont été honorés, ô Dieu; leur dignité de princes a été puissamment établie. Alléluia.*

Évangile

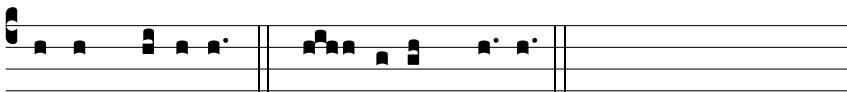
Dómi-nus vo-bís-cum. R. Et cum spí-ri-tu tu- o. Léc-tio sán-cti  
E-van-gé-li- i se-cúndum ... R. Gló-ri- a ti-bi, Dómi-ne.

*℟. Le Seigneur soit avec vous. ℟. Et avec votre esprit. ℟. Évangile de Jésus-Christ selon saint Luc. ℟. Gloire à toi, Seigneur.*

Jésus descendit de la montagne avec eux  
et s'arrêta sur un terrain plat.  
Il y avait là un grand nombre de ses disciples  
et une grande multitude de gens  
venus de toute la Judée, de Jérusalem,  
et du littoral de Tyr et de Sidon.

Ils étaient venus l'entendre  
et se faire guérir de leurs maladies ;  
ceux qui étaient tourmentés par des esprits impurs  
retrouvaient la santé.

Et toute la foule cherchait à le toucher,  
parce qu'une force sortait de lui  
et les guérissait tous.



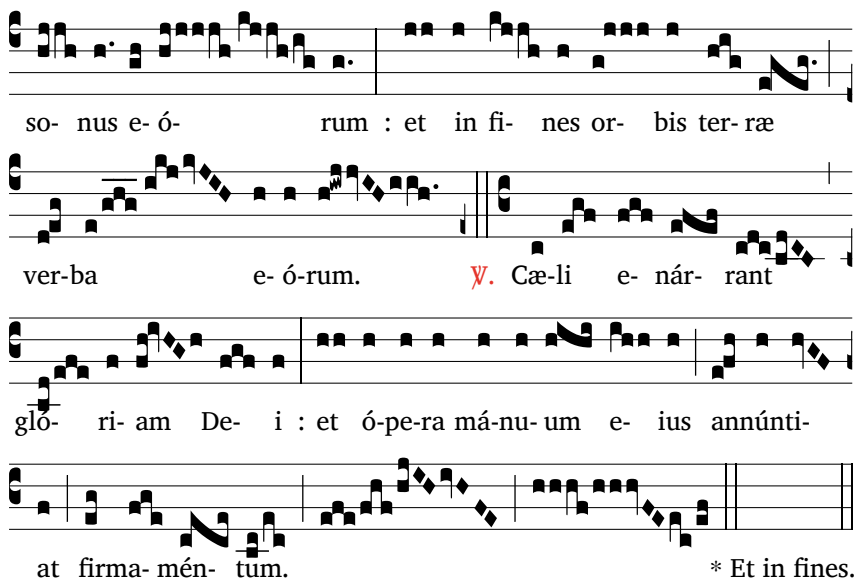
Verbum Dómi-ni. **R.** Laus ti-bi, Chri-ste.

*Ps. Parole du Seigneur. R. Louange à toi, ô Christ.*

II

n o-mnem ter-ram \* ex-í-vit





so- nus e- ó- rum : et in fi- nes or- bis ter- ræ

ver- ba e- ó- rum. *℣.* Cæ- li e- nár- rant

gló- ri- am De- i : et ó- pe- ra má- nu- um e- ius annúnti-

at firma- mén- tum. \* Et in fines.

*Ps. 18 : 5, 2 Sur toute la terre en paraît le message, et la nouvelle, aux limites du monde. ℣. Les cieux proclament la gloire de Dieu, le firmament raconte l'ouvrage de ses mains.*

### Prière sur les offrandes

*℣.* Oráte, fratres : ut meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

*℟.* Suscípíat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

Glóriam, Dómine, sanctórum apostolórum Simónis et Iudæ perpétuam venerántes, quæsumus, ut vota nostra suscípías et ad sacra mystéria celebránda nos digne perdúcas. Per Christum Dóminum nostrum.

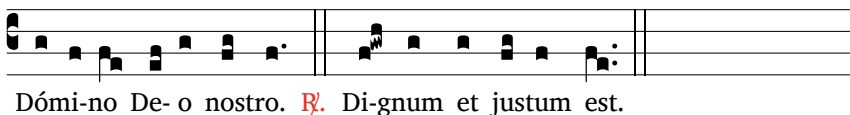
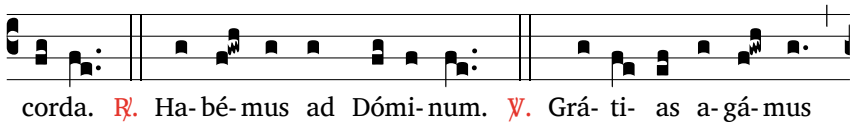
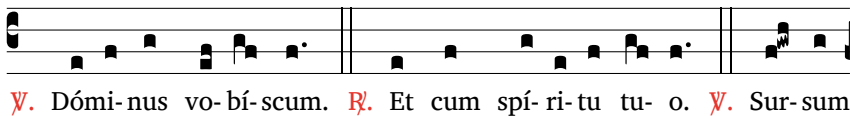
*℟.* Amen.

*℣.* Priez, frères et sœurs : que mon sacrifice, et le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.

*℟.* Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église.

TODO.

*℟.* Amen.



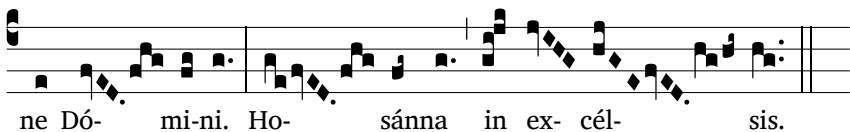
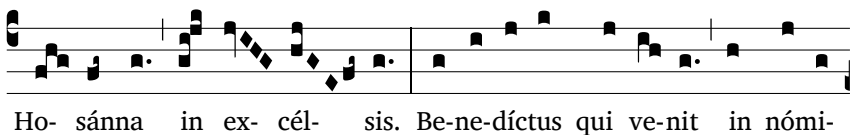
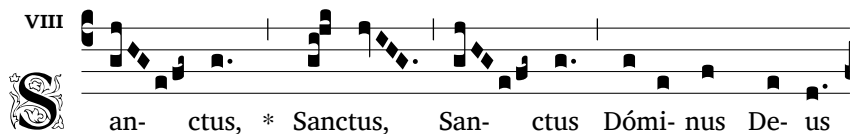
*V̇. Le Seigneur soit avec vous. Ṙ. Et avec votre esprit.*

*V̇. Élevons notre cœur. Ṙ. Nous le tournons vers le Seigneur.*

*V̇. Rendons grâce au Seigneur notre Dieu. Ṙ. Cela est juste et bon.*

Vere dignum et iustum est, TODO | TODO

### Sanctus



*Saint, Saint, Saint, le Seigneur, Dieu de l'Univers. Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire. Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux.*

### Canon romain

Te ígitur, clementíssime Pater, per Iesum Christum, Fílium tuum, Dóminum nostrum, súppliques rogá-mus ac pétimus, uti accépta há-beas signat semel super panem et calicem simul, dicens : et benedí-cas ✠ hęc dona, hęc múnera, hęc sancta sacrificia illibáta, in primis, quę tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica : quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dí-gnérís toto orbe terrárum : una cum fámulo tuo Papa nostro **N.** et Antístite nostro **N.** et ómnibus orthodóxis atque cathólicę et apostó-licę fídei cultóribus.

Meménto, Dómine, famulórum fa-mularúmque tuárum **N.** et **N.** et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cógnita est et nota devó-tio, pro quibus tibi offérimus : vel qui tibi ófferunt hoc sacrificium laudis, pro se súisque ómnibus : pro redemptione animárum suá-rum, pro spe salútis et incolumitá-tis suę : tibíque reddunt vota sua ætérno Deo, vivo et vero.

Communicántes, et memóriam ve-nerántes, in primis gloriósę sem-per Vírginis Marię, Genetrícis Dei et Dómini nostri Iesu Christi, sed et beáti Ioseph, eiúsdem Vírgi-nis Sponsi, et beatórum Apostoló-rum ac Mártýrum tuórum, Petri et Pauli, Andréę, (Iacóbi, Ioán-nis, Thomę, Iacóbi, Philíppi, Bar-tholomęi, Matthęi, Simónis et Thaddęi : Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Laurén-tii, Chrysógoni, Ioánnis et Pauli, Cosmę et Damiáni) et ómnium

Toi, Père très aimant, nous te prions et te supplions par Jésus Christ, ton Fils, notre Seigneur, d'accepter et de bénir ✠ ces dons et ces offrandes, sacrifice pur et saint, que nous te présentons avant tout pour ta sainte Eglise catholique : accorde-lui la paix et protège-la, daigne la rassembler dans l'uni-té et la gouverner par toute la terre ; nous les présentons en union avec ton serviteur le Pape **N.**, notre évêque **N.** et tous ceux qui gardent fidèlement la foi catholique reçue des Apôtres.

Souviens-toi, Seigneur, de tes ser-viteurs et de tes servantes (de **N.** et **N.**) et de tous ceux qui sont ici réunis, dont tu connais la foi et l'attachement. Nous t'offrons pour eux, ou ils t'offrent pour eux-mêmes et tous les leurs ce sacri-fice de louange, pour leur propre rédemption, pour la paix et le sa-lut qu'ils espèrent ; et ils te rendent cet hommage, à toi, Dieu éternel vi-vant et vrai.

Unis dans une même communion, vénérant d'abord la mémoire de la bienheureuse Marie toujours Vierge, Mère de notre Dieu et Sei-gneur, Jésus Christ ; et celle de saint Joseph, son époux, les saints Apôtres et Martyrs Pierre et Paul, André, [Jacques et Jean, Thomas, Jacques et Philippe, Barthélemy et Matthieu, Simon et Jude, Lin, Clet, Clément, Sixte, Corneille et Cy-prien, Laurent, Chrysogone, Jean et Paul, Côme et Damien] et tous les saints. Nous t'en supplions,

Sanctorum tuorum; quorum meritis precibusque concedas, ut in omnibus protectionis tue muniamur auxilio. (Per Christum Dominum nostrum. Amen.)

Hanc igitur oblationem servitutis nostrae, sed et cunctae familiae tuae, quaesumus, Domine, ut placatus accipias : disques nostros in tua pace disponas, atque ab aeterna damnatione nos eripi et in electorum tuorum iubeas grege numerari. (Per Christum Dominum nostrum. Amen.)

Quam oblationem tu, Deus, in omnibus, quaesumus, benedictam, adscriptam, ratam, rationabilem, acceptabilemque facere digneris : ut nobis Corpus et Sanguis fiat dilectissimi Filii tui, Domini nostri Iesu Christi. Qui, pridie quam pateretur, accepit panem in sanctas ac venerabiles manus suas, et elevatis oculis in caelum ad te Deum Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens benedixit, fregit, dedítque discipulis suis, dicens :

Accipite et manducate ex hoc omnes : hoc est enim Corpus meum, quod pro vobis tradetur.

Simili modo, postquam cenatum est, accipiens et hunc praeclearum calicem in sanctas ac venerabiles manus suas, item tibi gratias agens benedixit, dedítque discipulis suis, dicens :

Accipite et bibite ex eo omnes : hic est enim calix Sanguinis mei novi et aeterni testamenti, qui pro vobis et pro multis effundetur in remissionem peccatorum. Hoc facite in

accorde-nous, par leur prière et leurs mérites, d'être, toujours et partout, forts de ton secours et de ta protection. [Par le Christ notre Seigneur. Amen.]

Voici donc l'offrande que nous présentons devant toi, nous tes serviteurs, et ta famille entière : Seigneur, dans ta bienveillance, accepte-la. Assure toi-même la paix de notre vie, arrache nous à la damnation éternelle et veuille nous admettre au nombre de tes élus.

Seigneur Dieu, nous t'en prions, daigne bénir et accueillir cette offrande, accepte-la pleinement, rends la parfaite et digne de toi : qu'elle devienne pour nous le Corps et le Sang de ton Fils bien-aimé, Jésus, le Christ, notre Seigneur. La veille de sa passion, il prit le pain dans ses mains très saintes et, les yeux levés au ciel, vers toi, Dieu, son Père tout-puissant, en te rendant grâce il dit la bénédiction,, le rompit, et le donna à ses disciples, en disant :

Prenez, et mangez-en tous ceci est mon corps livré pour vous.

De même après le repas, il prit cette coupe incomparable dans ses mains très saintes; et te rendant grâce à nouveau, il dit la bénédiction, et donna la coupe à ses disciples, en disant :

Prenez, et buvez-en tous, car ceci est la coupe de mon sang, le sang de l'Alliance nouvelle et éternelle, qui sera versé pour vous et pour la multitude en rémission des pé-

meam commemoratiónem.

chés. Vous ferez cela, en mémoire de moi.

Mysté-ri- um fí-de- i. *vel* Mysté-ri- um fí-de- i. *R̃*. Mòrtem  
tu- am annunti- ámus, Dó-mi- ne, et tu- am re-surrecti- ó-nem  
confi-témur, do-nec vé-ni- as.

*V. Il est grand, le mystère de la foi. R̃. Nous annonçons ta mort, Seigneur Jésus, nous proclamons ta résurrection, nous attendons ta venue dans la gloire.*

Unde et memores, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, eiúsdem Christi, Fílii tui, Dómini nostri, tam beátæ passiónis, necnon et ab ínferis resurrectiúnis, sed et in cælos gloriósæ ascensiúnis : offérimus præcláræ maiestáti tuæ de tuis donis ac datis hóstiam puram, hóstiam sanctam, hóstiam immaculátam, Panem sanctum vitæ æternæ et Cálícem salútis perpétuæ.

Voilà pourquoi nous aussi, tes serviteurs, et ton peuple saint avec nous, faisant mémoire de la passion bienheureuse de ton Fils, Jésus, le Christ, notre Seigneur, de sa résurrection du séjour des morts et de sa glorieuse ascension dans le ciel, nous te présentons, Dieu de gloire et de majesté, cette offrande prélevée sur les biens que tu nous donnes, le sacrifice pur et saint, le sacrifice parfait, pain de la vie éternelle et coupe du salut.

Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignéris : et accépta habére, sicuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui iusti Abel, et sacrificium Patriárchæ nostri Abrahæ, et quod tibi obtulit summus sacérdos tuus Melchisédech, sanctum sacrificium, immaculátam hóstiam.

Et comme il t'a plu d'accueillir les présents de ton serviteur Abel le Juste, le sacrifice d'Abraham, notre père dans la foi, et celui que t'offrit Melchisédech, ton grand prêtre, oblation sainte et immaculée, regarde ces offrandes avec amour et, dans ta bienveillance, accepte-les.

Súpplīces te rogámus, omnípotens Deus : iube hæc perférri per manus sancti Angeli tui in su-

Nous t'en supplions, Dieu tout-puissant : qu'elles soit portées par les mains de ton ange en présence

blíme altáre tuum, in conspéctu divínæ maiestátis tuæ; ut, quot-quot ex hac altáris participatióne sacrosánctum Fílii tui Corpus et Sánguinem sumpsérimus, omni benedictióne cælésti et grátia repleámur. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

Meménto étiam, Dómine, famulórum famularúmque tuárum *N.* et *N.*, qui nos præcessérunt cum signo fídei, et dórmunt in somno pacis. Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus, locum refri-gérii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur. (Per Christum Dóminum nostrum. Amen.)

Nobis quoque peccatóribus fámulis tuis, de multitudíne miseratiónum tuárum sperántibus, partem áliquam et societátem donáre dignéris cum tuis sanctis Apóstolis et Martýribus : cum Ioánnē, Stéphanō, Matthíā, Bárnabā, (Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia) et ómnibus Sanctis tuis : intra quorum nos consórtium, non æstimátor mériti, sed véniæ, quæsumus, largítor admítte. Per Christum Dóminum nostrum.

Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctíficas, vivíficas, benedícis, et præstas nobis.

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor et glória per ómnia sæcula sæculórum.

de ta gloire, sur ton autel céleste, afin qu'en recevant ici, par notre communion à l'autel, le corps et le sang très saints de ton Fils, nous soyons comblés de la grâce et de toute bénédiction du ciel. [Par le Christ, Notre Seigneur, Amen.]

Souviens-toi aussi, Seigneur, de tes serviteurs et de tes servantes (de *N.* et *N.*) qui nous ont précédés, marqués du signe de la foi, et qui dorment dans la paix. Pour eux et pour tous ceux qui reposent dans le Christ, nous implorons ta bonté, Seigneur : qu'ils demeurent dans la joie, la lumière et la paix. [Par le Christ, Notre Seigneur, Amen]

Et nous, pécheurs, tes serviteurs, qui mettons notre espérance en ta miséricorde inépuisable, admettons nous dans la communauté des saints Apôtres et Martyrs, avec Jean Baptiste, Étienne, Matthias et Barnabé, [Ignace, Alexandre, Marcellin et Pierre, Félicité et Perpétue, Agathe, Lucie, Agnès, Cécile, Anastasie,] et tous les saints. Nous t'en prions, accueille-nous dans leur compagnie, sans nous juger sur le mérite mais en accordant largement ton pardon, par le Christ, notre Seigneur.

Par lui, tu ne cesses de créer tous ces biens, tu les sanctifies, leur donnes la vie, les bénis et nous en fais le don.

Par lui, avec lui et en lui, à toi, Dieu le Père tout-puissant, dans l'unité du Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire, pour les siècles des siècles.

R̃. Amen.

| R̃. Amen.

## Notre Père



Præ-céptis sa-lu-tá-ri-bus mó-ni-ti, et di-ví-na insti-tu-ti-ó-ne



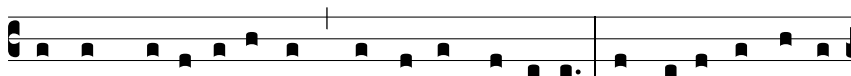
formá-ti, audémus dí-ce-re : R̃. Pa-ter noster, qui es in cæ-lis :



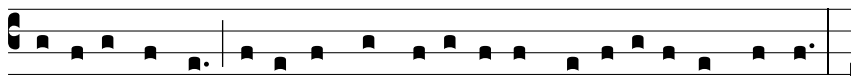
sancti-fi-cé-tur nomen tu-um; advé-ni-at regnum tu-um;



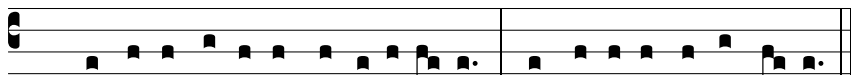
fi-at vo-lúntas tu-a, sic-ut in cæ-lo, et in terra. Pa-nem



nostrum co-ti-di-á-num da no-bis hó-di-e; et dimít-te no-bis



dé-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nostris;

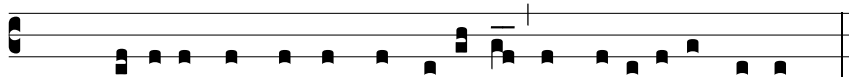


et ne nos indú-cas in tenta-ti-ó-nem; sed lí-be-ra nos a ma-lo.

*Comme nous l'avons appris du Sauveur, et selon son commandement, nous osons dire : R̃. Notre Père qui es au cieux, que ton nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour; pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés; et ne nous laisse pas entrer en tentation; mais délivre-nous du mal.*

Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, da propítius pacem in diébus nostris, ut, ope misericórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturba-tióne secúri : expectántes beátam spem et advéntum Salvatóris nostri Iesu Christi.

Délivre nous de tout mal, Seigneur, et donne la paix à notre temps : soutenus par ta miséricorde, nous serons libérés de tout péché, à l'abri de toute épreuve, nous qui attendons que se réalise cette bien-heureuse espérance : l'avénement de Jésus Christ, notre Sauveur.



**R.** Qui- a tu- um est regnum, et po-té-stas, et gló-ri- a in sæ-cu-lá.

*R. Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, pour les siècles des siècles.*

Dómine Iesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis : Pacem relínquo vo-bis, pacem meam do vobis : ne respicias peccáta nostra, sed fidem Ecclésiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et co-adunáre dignéris. Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum.

Seigneur Jésus-Christ, tu as dit à tes apôtres : « Je vous laisse la paix, je vous donne la paix », ne regarde pas nos péchés, mais la foi de ton Église; pour que ta volonté s'accomplisse, donne-lui toujours cette paix et conduis-la vers l'unité parfaite, toi qui règnes pour les siècles des siècles. **R.** Amen.



Pax Dómi-ni sit semper vo-bís-cum. **R.** Et cum spí-ri-tu tu- o.

*V. Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.*

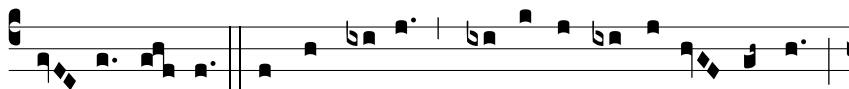
*R. Et avec votre esprit.*

### Agnus Dei

VI



- gnus De- i, \* qui tol- lis peccá- ta mundi : mi- se-



ré- re no- bis. Agnus De- i, \* qui tol- lis peccá- ta mundi :





mi-se-ré- re no- bis. Agnus De- i, \* qui tol-lis peccá-ta



mundi : do-na no- bis pa- cem.

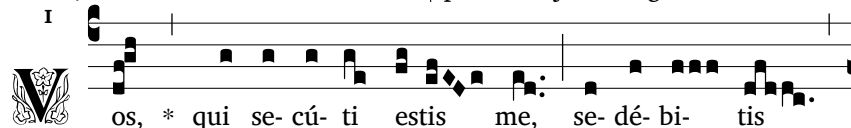
### Communion

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi. Beáti qui ad cenam Agni vocáti sunt.

Voici l'agneau de Dieu, voici celui qui enlève les péchés du monde. Heureux les invités au repas des nocés de l'Agneau !

Dómine, non sum dignus, ut intres sub téctum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.

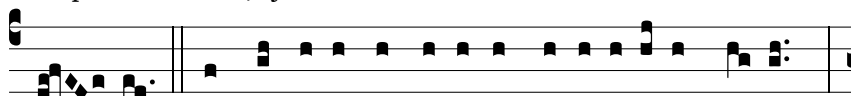
Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir, mais dis seulement une parole et je serai guéri.



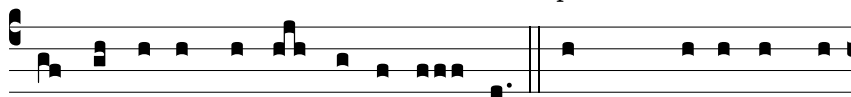
os, \* qui se-cú-ti estis me, se-dé-bi-tis



su-per se- des, ju-di- cántes du- ó-de-cim tri- bus Is-



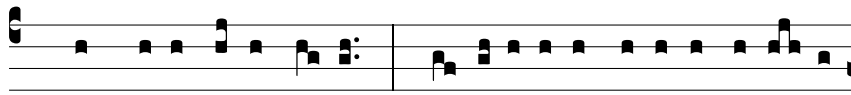
ra- el. *Ps.* In converténdo Dómi-nus capti-vi-tá-tem Si- on : \*



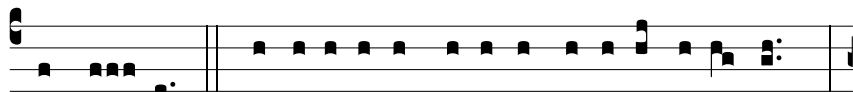
fac- ti sumus sic- ut conso- lá- ti : *2a.* Tunc replé- tum est



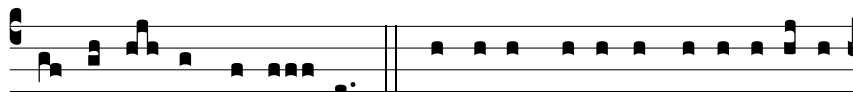
gáudi- o os nostrum : \* et lingua nostra exsul- ta-ti- ó- ne.



*2b.* Tunc di-cent inter Gentes : \* Magni-fi-cá-vit Dómi-nus fá-ce- re



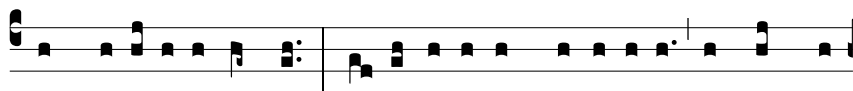
cum e- is. 3. Magni-fi-cá-vit Dómi-nus fá-ce-re no-bís-cum : \*



fac-ti su-mus læ-tán- tes. 4. Convérte, Dómi-ne, capti-vi-tá-tem



nostram, \* sic-ut tor-rens in aus-tro. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o,



et Spi-rí-tu-i Sancto. \* Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et



semper, et in sæ-cu-la sæ-cu- ló-rum. A- men.

**Mt. 19 : 28 ; Ps. 125 : 1-4** Vous qui m'avez suivi, vous siégerez sur douze trônes pour juger les douze tribus d'Israël.

**V. 1.** Quand le Seigneur ramena les captifs à Sion, nous étions comme en rêve.

**V. 2a.** Alors notre bouche était pleine de rires, nous poussions des cris de joie.

**V. 2b.** Alors on disait parmi les nations : « Quelles merveilles fait pour eux le Seigneur ! »

**V. 3.** Quelles merveilles le Seigneur fit pour nous : nous étions en grande fête.

**V. 4.** Ramène, Seigneur, nos captifs, comme les torrents au désert.

### Postcommunion

**V.** Orémus.

Percéptis, Dómine, sacraméntis, súpplíces in Spírítu Sancto de-precámur, ut, quæ pro apostolórum Simónis et Iudæ veneránda gérimus passióne, nos in tua dilectióne consérvent. Per Christum Dó-

**V.** Prions le Seigneur.

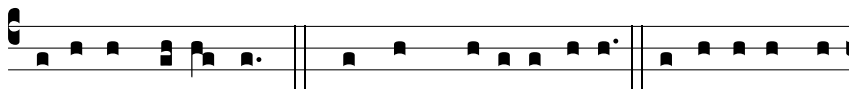
**TODO.**

**R.** Amen.

minum nostrum.

*R.* Amen.

### Envoi



Domi-nus vo-bís-cum. *R.* Et cum spí-ri-tu tu- o. Be-ne-dí-cat vos



omní-po-tens De- us, Pa-ter, et Fí-li- us, et Spí-ri-tus Sanctus.



*R.* Amen. *Le diacre :* I-te, mis-sa est. *R.* De- o grá-ti- as.